

## საქართველოს სტანდარტი

ხე-ტყის დამამუშავებელი მანქანების უსაფრთხოება-მრგვალი სახერხი  
მანქანები-ნაწილი 5: მრგვალი სახერხი მანქანები, ჯვარისებრად მჭრელი

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

სსტ ენ 1870-5:2002 +A2:2012/2018

საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2018 წლის 8 ნოემბრის № 118 და 2018 წლის 6 ივლისის № 75 განკარგულებებით

2 მიღებულია თავფურცლის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 1870-5:2002 +A2:2012 „ ხე-ტყის დამამუშავებელი მანქანების უსაფრთხოება-მრგვალი სახერხი მანქანები-ნაწილი 5: მრგვალი სახერხი მანქანები, ჯვარისებრად მჭრელი”

3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2018 წლის 8 ნოემბერი №268-1.3-014543

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

Safety of woodworking machines - Circular sawing machines -  
Part 5: Circular sawbenches/up-cutting cross-cut sawing  
machines

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à  
scie circulaires - Partie 5: Scies circulaires combinées à  
table et à coupe transversale ascendante

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen -  
Kreissägemaschinen - Teil 5: Kombinierte  
Tischkreissägemaschinen/von unten schneidende  
Kappsägemaschinen

This European Standard was approved by CEN on 8 November 2001 and includes Amendment 1 approved by CEN on 30 July 2009 and Amendment 2 approved by CEN on 27 July 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

## Contents

Foreword.....	4
<b>0 Introduction.....</b>	<b>6</b>
<b>1 Scope.....</b>	<b>7</b>
<b>2 Normative references.....</b>	<b>7</b>
<b>3 Terms and definitions.....</b>	<b>11</b>
3.1 General.....	11
3.2 Terms.....	11
3.3 Definitions.....	12
<b>4 List of significant hazards.....</b>	<b>16</b>
<b>5 Safety requirements and/or measures.....</b>	<b>18</b>
5.1 <b>A2</b> General <b>A2</b> .....	18
5.2 Controls.....	19
5.3 Protection against mechanical hazards.....	21
5.4 Protection against non-mechanical hazards.....	40
<b>6 Information for use.....</b>	<b>45</b>
6.1 <b>A2</b> General <b>A2</b> .....	45
6.2 Marking.....	45
6.3 Instruction handbook.....	46
<b>Annex A (normative) Open frame machines stability test.....</b>	<b>50</b>
<b>Annex B (normative) Dimensional tolerances of saw spindles.....</b>	<b>51</b>
<b>Annex C (normative) Riving knife mounting strength test.....</b>	<b>52</b>
<b>Annex D (normative) Riving knife lateral stability test.....</b>	<b>53</b>
<b>Annex E (normative) A2 Saw blade guard stability test with lead-in or in-feed rollers A2.....</b>	<b>54</b>
E.1 General.....	54
E.2 Machines with saw blade guards with lead-in.....	54
E.3 Machines with saw blade guards with in-feed rollers.....	54
<b>Annex F (normative) A2 Saw blade guard mounted on the riving knife or separately stability test A2.....</b>	<b>57</b>
F.1 General.....	57
F.2 Separately from riving knife mounted saw blade guards.....	57
F.3 Riving knife mounted saw blade guards.....	59
<b>Annex G (normative) A2 Impact test method for guards A2.....</b>	<b>61</b>
G.1 General.....	61
G.2 Test method.....	61
G.3 Results.....	62
G.4 Assessment.....	62
G.5 Test report.....	62
G.6 Test equipment for impact test.....	62
<b>Annex H (normative) A2 Brake tests A2.....</b>	<b>64</b>
H.1 Conditions for all tests.....	64
H.2 Tests.....	64

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძინეთ სტანდარტი.

**Annex ZA** (informative) **A1** Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC **A1** ..... 66

**Bibliography**..... 67

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძინეთ სტანდარტი.

## Foreword

This document (EN 1870-5:2002+A2:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-07-30 and Amendment 2, approved by CEN on 2012-07-27.

This document supersedes <sup>A2</sup> EN 1870-5:2002+A1:2009 <sup>A2</sup>.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags <sup>A1</sup> <sup>A1</sup> and <sup>A2</sup> <sup>A2</sup>.

<sup>A1</sup> This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive.

<sup>A2</sup> For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document. <sup>A2</sup> <sup>A1</sup>

Organisations contributing to the preparation of this European Standard include European Committee of Woodworking Machinery Manufacturers Association "EUMABOIS".

<sup>A2</sup> Annexes A, B, C, D, E, F, G and H are normative and Annex ZA is informative. <sup>A2</sup>

<sup>A1</sup> EN 1870 *Safety of woodworking machines — Circular sawing machines* consists of the following parts:

<sup>A2</sup> *deleted text* <sup>A2</sup>

*Part 3: Down cutting cross-cut saws and dual purpose down cutting cross-cut saws/circular saw benches*

*Part 4: Multi-blade rip sawing machines with manual loading and/or unloading*

*Part 5: Circular saw -benches/up-cutting cross-cut sawing machines*

*Part 6: Circular sawing machines for firewood and dual purpose circular sawing machines for firewood/circular saw benches, with manual loading and/or unloading*

*Part 7: Single blade log sawing machines with integrated feed table and manual loading and/or unloading*

*Part 8: Single blade edging circular rip sawing machines with power driven saw unit and manual loading and/or unloading*

*Part 9: Double blade circular sawing machines for cross-cutting with integrated feed and with manual loading and/or unloading*

*Part 10: Single blade automatic and semi-automatic up-cutting cross-cut sawing machines*

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

*Part 11: Semi-automatic and automatic horizontal cross-cut sawing machines with one saw unit (radial arm saws)*

*Part 12: Pendulum cross-cut sawing machines*

*Part 13: Horizontal beam panel sawing machines*

*Part 14: Vertical panel sawing machines*

*Part 15: Multi-blade cross-cut sawing machines with integrated feed of the workpiece and manual loading and/or unloading*

*Part 16: Double mitre sawing machines for V-cutting*

*Part 17: Manual horizontal cutting cross-cut sawing machines with one saw unit (manual radial arm saws)* <sup>(A1)</sup>

<sup>(A2)</sup> *Part 18: Dimension saws*

*Part 19: Circular saw benches (with and without sliding table) and building site saws* <sup>(A2)</sup>

The European Standards produced by CEN/TC 142 are particular to woodworking machines and complement the relevant A and B Standards on the subject of general safety (see introduction of <sup>(A2)</sup> EN ISO 12100:2010 <sup>(A2)</sup> for a description of A, B and C standards).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## 0 Introduction

This  $\square_{A2}$  document  $\square_{A2}$  has been prepared to be a harmonised standard to provide one means of conforming to the essential safety requirements of the Machinery Directive, and associated EFTA regulations. This  $\square_{A2}$  document  $\square_{A2}$  is a type “C” standard as defined in  $\square_{A2}$  EN ISO 12100:2010  $\square_{A2}$ .

$\square_{A2}$  The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of other standards, for machines that have been designed and built in accordance with the requirements of the provisions of this type C standard.  $\square_{A2}$

The extent to which hazards are covered is indicated in the scope of this  $\square_{A2}$  document  $\square_{A2}$ .

The requirements of this  $\square_{A2}$  document  $\square_{A2}$  concern designers, manufacturers, suppliers and importers of circular saw benches/up-cutting cross-cut sawing machines.  $\square_{A2}$  It is also useful for designers.  $\square_{A2}$

This  $\square_{A2}$  document  $\square_{A2}$  also includes information to be provided by the manufacturer to the user.

Common requirements for tooling are given in  $\square_{A2}$  EN 847-1:2005+A1:2007  $\square_{A2}$ .

Electrically driven machines excluded by the scope of this  $\square_{A2}$  document  $\square_{A2}$  are covered by the requirements of  $\square_{A2}$  EN 61029-1:2009  $\square_{A2}$ .

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახანაგად შეიძინეთ სტანდარტი.